

Palacio de Valle | Palacio de Valle



Pablo Donato Carbonell und Alfredo Colli
Fanconetti, 1913-17, Cienfuegos, Kuba.
Gartenseitige Fassade.
Foto: © colinandnicola

Pablo Donato Carbonell y Alfredo Colli
Fanconetti, 1913-17, Cienfuegos, Cuba.
Fachada del jardín.
Fotografía: © colinandnicola

Die pittoreske Lage an der *Bahía de Cienfuegos* im Süden Zentralkubas, nur wenige Kilometer entfernt vom Zentrum der als „Perle des Südens“ bezeichneten Provinzhauptstadt Cienfuegos, ließ auf der Halbinsel *Punta Gorda* im ausgehenden 19. Jahrhundert ein Villenviertel entstehen, an dessen Spitze der sogenannte *Palacio de Valle*, ehemaliger Landsitz des Zuckermagnaten Acisclo de Valle y Blanco hervorragt. Das eklektizistische Kleinod, seit 1992 als Nationales Kulturdenkmal gewürdigt, gilt als das bemerkenswerteste Beispiel orientalisierender Villenarchitektur. Die orientalisierende Architektur auf der von den eingeborenen Siboney *Tureira* (Haus glänzender Schönheit) getauften Halbinsel, gab Anlass für eine Legendenbildung a la Tausendundeine Nacht. So soll zur Zeit der spanischen Eroberung der aus Liebe zu einer Eingeborenen akkulturierte Seefahrer José Díaz die autochthonen Götter um einen Palast so prächtig wie jene seiner andalusischen Heimat gebeten haben, bei dessen Anblick die Geliebte an das Machwerk schwarzer Magie glaubte und ihn zerstören ließ. So variantenreich die romantischen Legenden sich um diese „Alhambra a la cubana“ ranken, so unzureichend ist die historische Quellenlage, nach der im ausgehenden 19. Jahrhundert Don Celestino Caces das als *amparo* (Schutz/Zuflucht) überlieferte Terrain erwarb, um eine *quinta morisca*, ein Landhaus im maurischen Stil, errichten zu lassen. Unklar bleibt, ob und wie weit das Bauvorhaben des katalanischen Kaufmanns realisiert wurde, der nach seinem Rückzug aus dem Geschäftsleben das gut 1,7 ha große Anwesen an den Großindustriellen Alejandro Suero Balbín verkaufte, der es 1906 anlässlich der

La ubicación pintoresca de la península Punta Gorda en la bahía de Cienfuegos, situada en la costa sur de la parte central de Cuba, a sólo pocos kilómetros del centro de Cienfuegos, la capital de la provincia, conocido como la “Perla del Sur”, hizo surgir en este lugar a finales del siglo XIX un barrio de mansiones, del cual sobresale el llamado *Palacio de Valle*, una antigua quinta del magnate del azúcar Acisclo de Valle y Blanco. Esta joya ecléctica, valorada desde 1992 como Monumento Nacional, es el ejemplo más impresionante de residencias con improntas moriscas en el Caribe. La arquitectura morisca en la península, lugar que por los aborígenes siboney fuera llamada *Tureira* (casa brillante, hermosa), promovió el surgimiento de leyendas que se antojan de las Mil y Una Noches. Según éstas en épocas de la conquista, el marinero José Díaz, aculturado por su amor hacia una indígena haya solicitado a los dioses autóctonos un palacio de tanto esplendor como aquellos de su natal Andalucía, pero la amada mandó destruirlo creyendo que era producto de magia negra. Por una parte abundan las leyendas románticas respecto a esta “Alhambra a la cubana”, por otra existen grandes lagunas en las fuentes históricas. Se sabe que a finales del siglo XIX don Celestino Caces adquirió el terreno llamado “amparo” para construir ahí una quinta morisca. No queda claro cuánto avanzó la construcción emprendida por el comerciante catalán, quien al retirarse de la vida de negocios vendió esta propiedad de una extensión de 1,7 ha al potentado industrial Alejandro Suero Balbín, quien a su vez la destinó como regalo de boda al casarse su hija Amparo Teresa Suero Rodríguez con su paisano asturiano y compañero de negocios Acisclo de Valle y Blanco. Queda por

Vermählung seiner Tochter Amparo Teresa Suero Rodríguez mit dem asturischen Landsmann und Geschäftspartner Acisclo de Valle y Blanco als Hochzeitsgeschenk vermachte. Ob die Idee, den Landsitz im orientalischen Stil auszubauen, auf der Hochzeitsreise entstand, die das Brautpaar unter anderem in die spanische Heimat führte, oder Valle y Blanco, der als angesehen Bankier und Miteigentümer der ertragreichsten Zuckermühlen Kubas zu den einflussreichsten Magnaten der Zuckerinsel zählte, der exzentrischen Orientbegeisterung seiner europäischen wie nordamerikanischen Zeitgenossen erlag, gilt es zu klären. Anfang des 20. Jahrhunderts standen dem finanzstarken Großbürgertum und interessierten Bauherrn einschlägige Architekturjournale mit ersten Fotografien sowie zahlreiche Stichwerke und Lithographien als dezidierte Vorlage zur Verfügung. Der Entwurf für den 1913 in Auftrag gegebenen Ausbau geht auf den Bauingenieur und Architekten aus Cienfuegos Pablo Donato Carbonell (1865-1940) zurück, dessen Mitarbeit für das historisierende Stadtpalais der Familie Ferrer (1917-18) und die 1926 eingeweihte Nekropole *Tomás Acea* belegt ist. Unter der Aufsicht des italienischen Ingenieur-Architekten Alfredo Colli Fanconetti und hinzugezogener Spezialisten aus Frankreich, Italien, Spanien und arabischsprachigen Ländern wurde der 1,5 Millionen Peso teure Bau 1917 fertiggestellt. Auch die verwendeten Materialien wurden aus aller Herren Länder eingeführt: Carrara-Marmor und italienischer Alabaster, chinesisches Porzellan, europäisches Kristall, Keramik aus Venedig und Granada sowie Mosaiksteingut aus Talavera de la

esclarecer si la idea de convertir la villa en un palacio de estilo morisco nació durante la luna de miel que la pareja realizó a su natal España, como a otras tierras. O más bien si Valle y Blanco, quien por ser banquero reconocido y copropietario de los ingenios de azúcar más productivos de Cuba contaba entre los magnates de mayor influencia en la isla azucarera, sucumbió al entusiasmo excéntrico que sus contemporáneos europeos y norteamericanos profesaban por el oriente. A principios del siglo XX la alta burguesía pudiente tuvo a su disposición las revistas pertinentes de arquitectura, que incluían las primeras fotografías, así como múltiples grabados y litografías como modelos sugerentes.

El diseño de la modificación del edificio, contratada en 1913, se remonta al ingeniero y arquitecto Pablo Donato Carbonell (1865-1949) de Cienfuegos, cuya participación en el palacio urbano historicista de la familia Ferrer (1917-1918) y en la necrópolis *Tomás Acea*, consagrada en 1926, está documentada. Bajo la supervisión del ingeniero-arquitecto italiano Alfredo Colli Carbonetti y de especialistas de Francia, Italia, España y de países árabeparlantes el edificio se terminó en 1917, habiendo costado 1.5 millones de pesos. También los materiales de construcción provenían de países más diversos: mármol de Carrara y alabastro italiano, porcelana china, cristal europeo, cerámica de Venecia y Granada, así como loza para mosaicos de Talavera de la Reina, Toledo.

Fiel al estilo de las villas moriscas, la propiedad contaba con un jardín amplio, cuyo esplendor estaba deslindado con una reja bronceada que descansaba en bloques

Reina/Toledo.

Im Stile orientalischer Sommersitze verfügte das Anwesen über einen weitläufigen Garten, dessen Pracht ein auf dekorierten Blöcken ruhendes bronziertes Eisengitter umgab, durch das eine zinnenbewehrte Toreinfahrt im neogotischen Stil Einlass gewährte. Dem zweigeschossigen Bauwerk mit Souterrain, das ein durch Gusseisengeländer, barocke Balustraden und Zinnen gesichertes Terrassendach mit zahlreichen Turmaufsätzen abschließt, wurden zahlreiche hervorspringende Bauelemente angefügt, die einen sukzessiv gewachsenen Gebäudekomplex mittelalterlicher Bauart suggerieren. Bauzeitlich betrat man das Anwesen von der Seeseite im Süden, die ein weit aus der Gebäudeflucht hervortretender pavillonartiger Vorbau dominiert, den ein neogotischer Portikus sowie eine Gusseisenkonstruktion im Obergeschoss galerieartig umfassen und ein offen gestalteter Kiosk im neo-maurischen Stil bekrönt. Die glorreiche Ritterzeit des europäischen Mittelalters evoziert ein als Bodenmosaik gestalteter Tunieritter im Eingangsbereich und neogotische Tudor- und spitze Kleeblattbögen gepaart mit gezackten Spitz- und Hufeisenbögen im neo-maurischen Stil, die Zwillingsfenster und Fenstertüren überfangen.

Die gartenseitige Fassade, durch zahlreiche Vor- und Rücklagen und Turmaufsätze kontrastreich gegliedert, bildet ein Amalgam verschiedener Motive der hispano- und indo-islamischen Baukunst, venezianischer Palazzi und gotischer Burgenarchitektur. Die Vertikale betonen die an den Gebäudeecken polygonal vortretenden Turmarchitekturen und ein mit Hufeisenbogen dekoriertes Eingangsrisalit, dessen mit Drillingsfenstern verbauten Erker ein Türmchen

ornamentados, para entrar había que pasar por un portón de estilo neogótico, provisto de almenas. El edificio compuesto de dos pisos con sótano, delimitado por un techo que fungía como terraza, a su vez asegurada por una barandilla de hierro colado, balustradas barrocas y almenas, contando además con diversas torrecillas, fue provisto de múltiples elementos salientes que sugieren un conjunto de crecimiento sucesivo a la manera de los edificios medievales. En su época la entrada se encontraba en la parte sur del edificio que mira hacia el mar, y que es dominada por un saledizo a manera de pabellón, el cual sobresale considerablemente de la alineación del edificio y es circunscrito por un pórtico neo-gótico y una construcción de hierro colado en el piso alto a manera de galería, siendo ésta coronada por un quiosco abierto de estilo neo-morisco. Un caballero de torneo plasmado en el suelo de la entrada en forma de mosaico evoca el glorioso tiempo de los caballeros de la Edad Media europea, misma función que tienen los arcos neo-góticos de estilo tudor y trebolado apuntado, así como los arcos de abanico apuntado y herradura al estilo neo-morisco, que sirven de dintel a los ajimeces y puerta ventanas.

La fachada del jardín, estructurada por múltiples resaltes y torrecillas, que le otorgan un juego de contrastes, constituye una amalgama de distintos motivos provenientes del arte constructor hispano e islámico, de palacios venecianos y castillos góticos. El eje vertical es acentuado por las torres que sobresalen de manera poligonal en las esquinas del edificio y por un resalto ornamentado con arcos de herradura que sirve de entrada, cuyo mirador con ventanas triples es coronado por una pequeña torre hecha al estilo mogol de la India.

im indischen Mogulstil bekrönt. Ein indo-islamisches Motiv scheint auch für den Turmaufsatz im Ostrakt möglich, der an mogulzeitliche *Chhatris* (=Schirmartige Kuppel) erinnert, wie das am Musamman Burj (1631-40), einem Wohnturm innerhalb der Palastanlage des Roten Forts im nordindischen Agra, der für die Aussicht auf den nahegelegenen Taj Mahal gerühmt wurde. Der westliche Treppenturm dagegen weist mit seinem Kragsteinkranz gestützten Pseudo-Wehrgang mit Zinnen, stilisierten Schießscharten und einer bekrönender Turmlaterne eine eklektische Mischung mittelalterlicher Burgenarchitektur mit neo-maurischem Baudekor auf. Horizontal dominieren jeweils symmetrisch um den Mittelrisalit angeordnete dreibogige Hufeisenarkaden, denen im Obergeschoss sechsbogige Maßwerkloggien mit sich kreuzenden Kielbögen zugeordnet sind, und ein gestaffelt vorragendes Kranzgesims mit neogotischem Fächerdekor. Das Motiv dreibogiger Hufeisenarkaden, das als Viererarkade mit typisch cubanischen Buntglasfenstern an den Schmalseiten auftritt, stellt seit dem 10. Jahrhundert ein repräsentatives Bauelement kalifaler Palastarchitektur auf der Iberischen Halbinsel dar. Dabei zitiert die Hufeisenarkatur des gartenseitigen Aufrisses den Arkadeneingang zum Gesandtenaal im Alcázar von Sevilla und somit die mudéjare Baukunst des 14. Jahrhunderts, während deren Konzept als Laubengang mit übergeordneten sechsbogigen Loggien ein Motiv venezianischer Palazzi des Quattrocento darstellt.

Der heutige Besucher tritt gartenseitig von marmornen Sphingen bewacht durch einen

Asimismo se puede suponer un motivo islámico como origen de la torre en la sección oriente del edificio, la cual remite a los *chhatris* mogoles (cúpulas en forma de sombrilla), como el del Musamman Burj (1631-1640), una torre del homenaje del conjunto palaciego del Fuerte Rojo en Agra, al norte de la India, el cual fue famoso por su vista al vecino Taj Mahal.

En contraposición a ésta, la torre de escalera ubicada en la parte occidental, con su pseudo adarve provisto de almenas y troneras estilizadas, sostenido por una corona de ménsulas y coronado por una linterna, presenta una mezcla ecléctica de la arquitectura de los castillos medievales y decoración neo-morisca. El eje horizontal del edificio es dominado por arcos de herradura dispuestas simétricamente a ambos lados del resalto central, tres de cada lado, que son conjugados con las logias de tracería de seis arcos aquillados entrecruzados del piso superior y con una cornisa de coronamiento escalonada ornamentada con abanicos neo-góticos. El motivo de las arquerías triples de herradura, en los lados estrechos del edificio elaborado como arquería cuatuple con los típicos vitrales cubanos de colores, constituye desde el siglo X un elemento constructivo representativo de la arquitectura califal en la Península Ibérica. La arquería de herradura del alzado de la fachada al jardín cita la arquería de la entrada al Salón de embajadores en los Reales Alcázares de Sevilla y así al arte mudéjar del siglo XIV, mientras su concepción en forma de una galería con logias sobrepuestas formadas por seis arcos representa un motivo arquitectónico de los palacios venecianos del Quattrocento.

El visitante entra al edificio por el lado del jardín, vigilado por esfinges de mármol, y

mit *Alfiz* und Wappen dekorierten Hufeisenbogen ins Vestibül, das zwei dreibogige Stuckarkaden mit erhöhtem Mittelbogen gliedern. Ein dezidiertes Alhambra-Zitat, das in Aufriss und dem übernommenen *Muqarnas* (=Stalaktiten) Dekor der Kapitelle auf eine Stichvorlage des nördlichen Portikus im Myrthenhof der *Casa Real Vieja* hinweist. Der östliche Mittelbogen führt zu einem offenen Speisesalon, dessen mit Stuckdekor überzogene kassettenartige Decke ebenso ins Auge fällt wie ein *Muqarnas*-Bogen, der die zentrale Fenstertür der Ostwand überfängt, ein weiteres Zitat alhambresker Baukunst. Der Mittelbogen der westlichen Arkade leitet über eine gegenläufige U-Treppe aus Marmor in die Beletage mit acht Wohnräumen, deren Dekor unter anderem dem französischen Barock und frühklassizistischen Louis-Seize-Stil entlehnt ist. Von hier führt eine schmiedeeiserne Spindeltreppe im Westturm auf das mit neogotischen Pseudo-Türmchen bekrönte Flachdach, das, dank einer schattenspendenden Pergola und seeseitigem Kiosk im neo-maurischen Stil, in seiner gesamte Gebäudetiefe die Funktion eines Belvedere übernimmt.

Hier inszeniert sich einer der einflussreichsten Zuckmagnaten des Archipels als reicher Emir und verwirklicht jenen großbürgerlichen Traum von Tausendundeiner Nacht, der in Form orientalisierender Villen und Sommerresidenzen seit Mitte des 19. Jahrhunderts in Europa en vogue ist und nicht zuletzt dank interessierter Weltausstellungsbesucher um die Jahrhundertwende auch die Neue Welt erobert hatte. Der *Palacio de Valle* ist nicht das einzige Beispiel orientalisierender Architektur auf Kuba, die in der Forschungs-

cruza un arco de herradura provisto de alfiz y escudo para llegar al vestíbulo, el cual es estructurado por dos arcadas triples estucadas, cuyo arco central es elevado. Se trata de una clara cita de la Alhambra que en su alzado y decoración de los capiteles con *muqarnas* remite a un grabado del pórtico norte del Patio de los Arrayanes de la Casa Real Vieja. El arco central de lado oriente lleva a un comedor abierto, cuyo techo de artesonado estucado salta a la vista, igual que el arco con *muqarnas* en la puerta ventana central del muro oriente, otra cita del arte constructivo de la Alhambra. El arco central de la arcada occidental del vestíbulo conduce a través de una escalera marmórea en forma de U al *piano nobile* con sus ocho salones, cuya decoración se inspiró en gran parte en el barroco francés y en el estilo neoclásico de Luis VI. Desde este piso una escalera de caracol, ubicada en la torre occidental, permite el acceso al techo coronado por varias pseudo torres neo-góticas. Éste sirve, gracias a la sombra brindada por una pérgola y el quiosco neo-morisco ubicado hacia el mar, como Belvedere a lo ancho de todo el edificio.

Aquí uno de los magnates de azúcar más influyentes del archipiélago se pone en escena como gran emir y convierte en realidad este sueño de la alta burguesía tomado de las *Mil y Una Noches*, que en forma de villas y residencias de verano con impronta morisca estaba de moda en Europa desde la mitad del siglo diecinueve y que, no sólo gracias a los visitantes de las exposiciones universales, al terminar el siglo había conquistado también el Nuevo Mundo. El *Palacio de Valle* no es el único ejemplo de arquitectura morisca en Cuba, la cual hasta ahora ha quedado casi completamente fuera de la atención de los

literatur bisher kaum Beachtung fand. Eine eingehende Untersuchung der dezidierten Auswahl alhambresker Bauzitate, die klären könnte, auf welchen Rezeptionswegen die Alhambra als Paradigma jenes „imaginären Orients“ von der Alten in die Neue Welt kam und auf die Karibikinsel, bleibt ein Desiderat der Zukunft.

investigadores. Un estudio más profunda de la selección decidida de citas de la arquitectura alhambreña, que podría revelar cuáles fueron las vías de recepción por las que la Alhambra como paradigma de aquel “oriente imaginario” hizo su camino del Viejo al Nuevo Mundo y así a la isla caribeña, sigue siendo un gran desiderátum.



(li.) Seeseitige Fassade. Foto: Travel Aficionado, Dezember 2009, Creative Common Licence Attribution-NonCommercial 2.0 Generic. (re.) Speisesaal. Foto: Alexandra Ade, November 2008.

(izq.) Fachada hacia el mar. Fotografía: Travel Aficionado, diciembre 2009, Creative Common Licence Attribution-NonCommercial 2.0 Generic. (der.) Comedor. Fotografía: Alexandra Ade, noviembre 2008.

Literatur / Bibliografía

Danby, Miles. *Moorish Style*. London: Phaidon, 1995.

Gutiérrez Viñuales, Rodrigo. “El orientalismo en el imaginario urbano der Iberoamérica. Exotismo, fascinación e identidad”. *El orientalismo desde el Sur*. José Antonio González Alcantud (ed.). Sevilla: Consejería de Cultura, Junta de Andalucía, 2006. 231-259.

Gutiérrez Viñuales, Rodrigo. “La Alhambra Viajera. Rutas Americanas de una obsesión.” *La Alhambra: lugar de la memoria y el diálogo*. José Antonio González Alcantud y Abdellouahed Akmir (eds.). Granada: Comares Editorial, 2008. 95-122.

Koppelkamm, Stefan. *Der imaginäre Orient. Exotische Bauten des achtzehnten und neunzehnten Jahrhunderts in Europa*. Berlin: Ernst & Sohn, 1987.

Rigau, Jorge. *Puerto Rico. Turn-Of-the Century Architecture in the Hispanic Caribbean 1890-1930*. New York: Rizzoli, 1992.

Alexandra Ade M.A.
alexade@gmx.de